GUÍA DE ESTUDIO ILUSTRADA · VOLUMEN 1

Tradiciones peruanas

Ricardo Palma · 13 tradiciones, 2 h 53 min de audio



Un acompañamiento para escuchar y estudiar el audiolibro: resúmenes, contexto histórico, personajes, mapas, líneas de tiempo, vocabulario y preguntas de discusión para cada tradición.

Texto: Proyecto Gutenberg n.º 21282 (dominio público en EE. UU.)

Ilustraciones originales

PARA EMPEZAR

Cómo usar esta guía

Escucha cada tradición completa y después abre su ficha. Cada ficha ocupa dos páginas con este orden:

1. Resumen y contexto
qué pasa y en qué época ocurre.

2. Personajes y mapa
quiénes son y dónde sucede.

3. Línea del tiempo
fechas que cita el propio texto.

4. Vocabulario y preguntas
palabras clave y temas para conversar.

Una advertencia. Las tradiciones mezclan historia, leyenda y humor. Palma lo dice a menudo: unas veces cita documentos y otras, el rumor del pueblo. Estas fichas separan, hasta donde el texto permite, lo que se cita de lo que se cuenta.



Mapa esquemático, no a escala

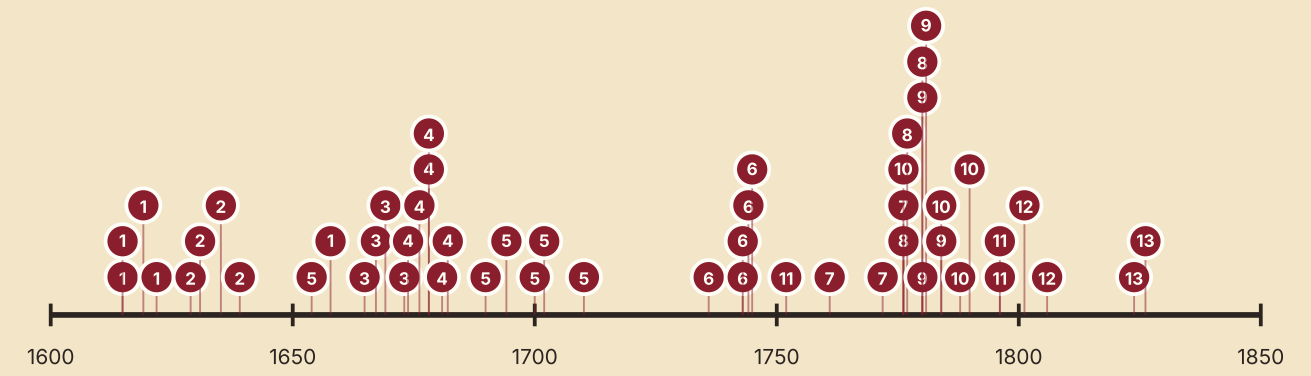
Índice del volumen

1	Los Duendes del Cuzco	14 min
2	Los Polvos de la Condesa	9 min
3	El Justicia Mayor de Laycacota	13 min
4	Racimo de Horca	15 min
5	Amor de Madre	12 min
6	Lucas el Sacrílego	11 min
7	Rudamente, Pulidamente, Mañosamente	16 min
8	El Resucitado	10 min
9	El Corregidor de Tinta	10 min
10	La Gatita de Mari-Ramos que Halaga con la Cola y Araña con las Manos	23 min
11	¡a la Cárcel Todo Cristo!	9 min
12	Nadie Se Muere Hasta que Dios Quiere	12 min
13	El Fraile y la Monja del Callao	19 min

VISTA GENERAL

Las tradiciones en el tiempo

Las fechas que aparecen en el volumen, tal como las da Palma.



Cada círculo lleva el número de la tradición

VISTA GENERAL

Fechas y hechos

AÑO	HECHO	T.
1615	22 de julio: combate naval frente a Cerro Azul contra la escuadra de Spitberg	1
1615	Diciembre: Esquilache entra en Lima como virrey	1
1619	Se erige el Tribunal del Consulado de Comercio	1
1622	Esquilache regresa a España	1
1629	El conde de Chinchón empieza a gobernar el Perú	2
1631	Junio: la virreina enferma de gravedad, según el relato	2
1635	Quiebra del banquero Juan de la Cueva	2
1639	Termina el gobierno del conde de Chinchón	2
1654	Batalla de Arras: el futuro virrey pierde el brazo derecho	5
1658	Muere en Madrid	1
1665	Marzo: Salcedo llega a Laycacota	3
1667	Llega a Lima el nuevo virrey, conde de Lemos	3
1669	Se erige la villa de San Carlos de Puno	3
1673	Muere en Lima el conde de Lemos	3
1674	15 de agosto: el conde de Castellar entra en Lima	4
1676	10 de septiembre: orden de prisión contra Villegas	4
1678	10 de febrero: intento de asesinato en el templo de Santo Domingo	4
1678	7 de julio: llega la orden real que lo releva del mando	4
1681	El duque de la Palata reemplaza al arzobispo Liñán	4
1682	Carlos II nombra a Castellar consejero de Indias	4
1690	Agosto: el conde de la Monclova entra en Lima	5
1694	Nace en Lima un niño con dos cabezas, según el texto	5
1700	Muere Carlos II; Felipe V hace al virrey grande de España	5
1702	22 de septiembre: muere el virrey	5
1710	Doña Josefa se traslada al nuevo convento de Santa Rosa	5
1736	4 de enero: Villagarcía asume el gobierno del Perú	6
1743	22 de octubre: robo de la custodia de San Agustín	6
1743	25 de octubre: se descubre el robo	6
1744	Enero: Lucas llega preso a Lima	6
1745	Julio: Villagarcía es relevado; muere en el mar en diciembre	6
1752	Ñor Ambrosio recorre las calles de Lima como buhonero	11
1761	Fines de año: Amat se hace cargo del gobierno	7
1772	Año al que Palma refiere un proceso curioso en la ciudad	7
1776	17 de julio: Guirior llega a Lima	8
1776	Julio: termina el gobierno de Amat	7
1776	Se establece el alumbrado de las calles centrales de Lima	10
1777	El año de los tres sietes: sucede la historia	8
1780	10 de noviembre: ejecución en Tungasuca	9
1780	4 de noviembre: Arriaga es capturado	9
1780	Principios del actual siglo: el hermano sigue vivo, según el texto	8
1781	6 de abril: caen prisioneros los jefes de la rebelión	9
1784	26 de abril: muere el virrey Jáuregui	9
1784	6 de abril: Croix entra en Lima como virrey	10
1788	Año en que Palma sitúa el drama de Benedicta	10
1790	7 de abril: Croix deja el gobierno	10
1796	5 de junio: O'Higgins asume el mando	11
1796	Una noche: es arrestado por una ronda	11
1801	Avilés asume el virreinato	12
1806	Julio: entrega el mando a Abascal	12
1824	1 de marzo: Rodil se encierra en los castillos del Callao	13
1826	23 de enero: capitulación del Callao	13



TRADICIÓN 1 · 14 MIN DE AUDIO

Los Duendes del Cuzco

En breve

Un almirante cuzqueño, orgulloso de su linaje, manda apalear a una anciana que va a buscar agua a su fuente y golpea después al hijo de ella, un joven clérigo. El clérigo deja un memorial a los pies del Cristo de la catedral y, tres meses después, el almirante aparece colgado frente a su casa. Dos vecinas aseguran haber visto a unos duendes levantar la horca. Cuando el virrey poeta se entera, prefiere que sean los duendes, y no los letrados, quienes administren justicia.

Contexto

Palma abre con un retrato del virrey Francisco de Borja y Aragón, príncipe de Esquilache, que llegó a Lima a fines de 1615 y volvió a España en 1622. Le tocó defender la costa de los piratas holandeses, fundó el Colegio del Príncipe para hijos de caciques y presidió una academia literaria en palacio. La tradición muestra cómo la justicia colonial podía quedarse corta ante los poderosos y cómo el pueblo la completaba con leyendas.

Personajes

El almirante
noble cuzqueño de la casa Castilla, soberbio y violento

El joven clérigo
hijo de la anciana agredida, sirve en San Jerónimo

Príncipe de Esquilache
virrey poeta, gobierna desde 1615

Estúñiga
secretario del virrey

Dónde ocurre



Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 1

Los Duendes del Cuzco

Línea del tiempo



Vocabulario

duende
ser fantástico y pequeño de las leyendas populares.

excomulgado
persona apartada de la Iglesia por una falta grave.

memorial
escrito en que se pide una gracia o se presenta una queja.

alcurnia
linaje o ascendencia noble.

fámulo
criado o sirviente.

filibustero
pirata que atacaba las costas españolas de América.

leguleyo
abogado o juez que se apega con exceso a las formas de la ley.

Para conversar

1. ¿Por qué el clérigo acude a la imagen del Cristo y no a las autoridades?
2. ¿Qué quiere decir el virrey cuando prefiere que los duendes administren justicia?
3. Palma admite que la historia carece de fuentes escritas. ¿Cómo cambia eso la manera de leerla?
4. ¿Qué crítica social se esconde tras el orgullo del almirante?

¿Sabías que…? El texto recuerda que un descendiente de los Castilla presentó en 1861 un árbol genealógico al Congreso del Perú para reclamar derechos como heredero del Inca Huáscar.



TRADICIÓN 2 · 9 MIN DE AUDIO

Los Polvos de la Condesa

En breve

En Lima la virreina doña Francisca, condesa de Chinchón, agoniza de fiebres tercianas y el médico del palacio la da por perdida. Un jesuita promete curarla con un remedio que ha recibido de un indio de Loja. La condesa se salva y la corteza del árbol de la quina pasa a conocerse como polvos de la condesa o polvos de los jesuitas. El nombre científico Chinchona recordaría a la virreina.

Contexto

Palma sitúa la escena en el gobierno del conde de Chinchón, virrey de 1629 a 1639, época de impuestos pesados, quiebras de bancos y del tribunal de la Inquisición. La quina fue la primera medicina eficaz contra el paludismo y circuló por Europa pese a las dudas religiosas y médicas. Palma da una pequeña corrección: el texto incluye en una nota que la virreina se llamó Francisca Henríquez de Ribera y no Ana de Osorio. Además, el texto trae 1639 como año de llegada del virrey, un error evidente porque su gobierno empezó en 1629.

Personajes

Luis Jerónimo Fernández de Cabrera
conde de Chinchón, virrey del Perú

Doña Francisca Henríquez de Ribera
virreina, condesa de Chinchón

Juan de Vega
médico catalán de la casa del virrey

Pedro de Leyva
indio de Loja que habría descubierto el remedio

Dónde ocurre

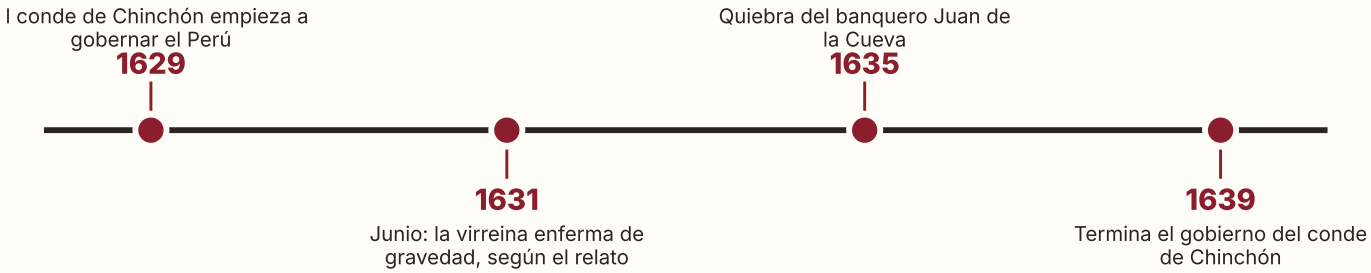


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 2

Los Polvos de la Condesa

Línea del tiempo



Vocabulario

terciana
fiebre intermitente que reaparece cada tres días.

quina o cascarilla
corteza del árbol del que se extrae la quinina.

récipe
receta médica.

esculapio
médico, por el dios romano de la medicina.

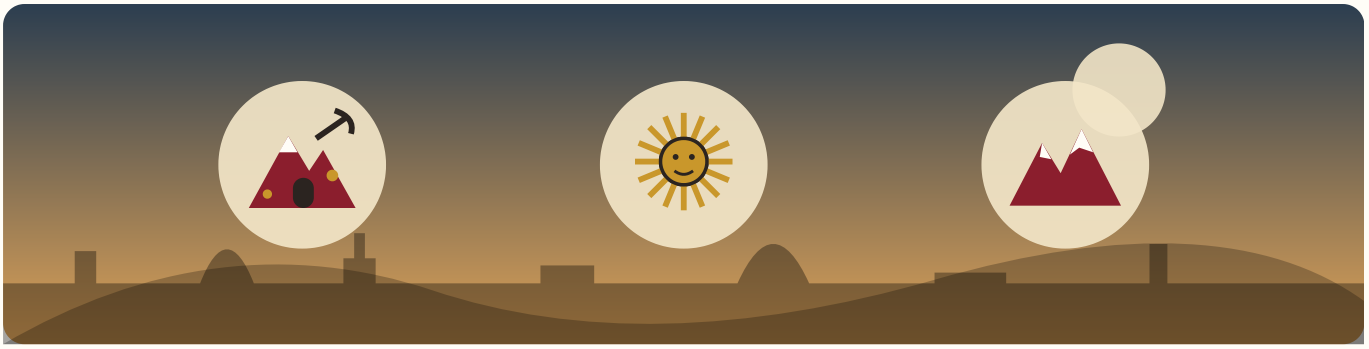
auto de fe
ceremonia pública de la Inquisición en que se leían las sentencias.

tapada
limeña que se cubría el rostro con manto y saya.

Para conversar

1. ¿Qué papel cumplen los jesuitas en la historia de la quina?
2. ¿Por qué Palma mezcla la anécdota médica con la política y la Inquisición?
3. ¿Cómo valora Palma que la quina enfrentara oposición religiosa en Europa?
4. Busca el nombre científico de la quina y explica su origen.

¿Sabías que...? Según Palma, el botánico Linneo dio al género el nombre Chinchona en homenaje a la condesa, aunque hoy se escribe Cinchona.



TRADICIÓN 3 · 13 MIN DE AUDIO

El Justicia Mayor de Laycacota

En breve

En 1665 una familia indígena de Laycacota, que se dice descendiente del general Ollantay, entrega a un joven andaluz pobre, José Salcedo, una mina de plata como dote cuando se casa con Carmen. La riqueza atrae aventureros, estallan guerras entre vascongados y andaluces, y Salcedo acaba gobernando el mineral como justicia mayor. El virrey conde de Lemos, influido por los jesuitas, lo apresa y lo manda ejecutar. Su esposa hace inundar la mina para que nadie la aproveche.

Contexto

Laycacota, junto a la futura villa de San Carlos de Puno, fue uno de los grandes centros mineros del altiplano. La historia mezcla dos tradiciones: la del drama quechua de Ollantay y el relato histórico de las luchas por la plata en el siglo diecisiete. Palma cuenta la vida del virrey conde de Lemos, fanático religioso, y la conspiración del Inca Bohorques, que ocurrió por los mismos años.

Personajes

José Salcedo
andaluz que recibe la mina y llega a ser justicia mayor

Carmen
esposa de Salcedo, descendiente de Ollantay

Conde de Lemos
virrey de 1667 a 1672 y fanático religioso

Padre Francisco del Castillo
jesuita influyente en el virrey

Dónde ocurre

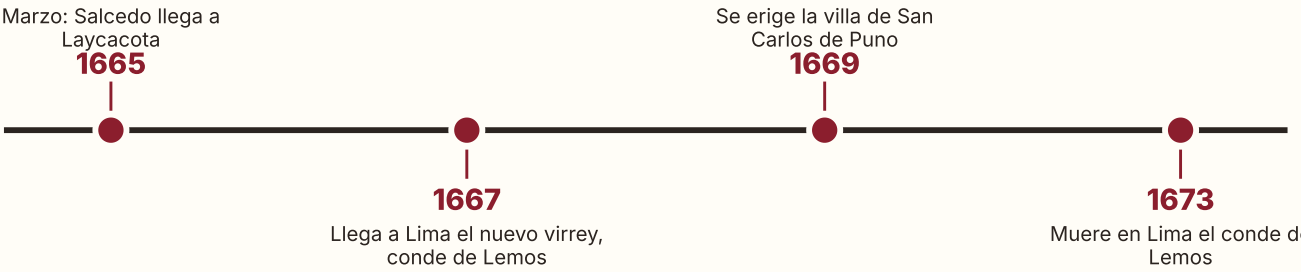


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 3

El Justicia Mayor de Laycacota

Línea del tiempo



Vocabulario

justicia mayor
autoridad máxima de un distrito, con poder judicial y militar.

bocamina
entrada de una mina.

curaca
jefe o cacique indígena.

vascongado
natural del País Vasco.

Real Audiencia
tribunal y órgano de gobierno colonial.

quinto real
la quinta parte de la riqueza minera que se entregaba al rey.

Para conversar

1. ¿Por qué se vuelve peligroso para Salcedo ser tan rico?
2. ¿Qué simboliza que se fundan balas de plata?
3. ¿Qué papel tienen los jesuitas en la caída de Salcedo?
4. ¿Qué decisión final toma Carmen y qué consecuencia tiene?

¿Sabías que…? El texto dice que cada barra de plata valía unos dos mil duros y que el viaje del Callao a Cádiz tardaba al menos seis meses.



TRADICIÓN 4 · 15 MIN DE AUDIO

Racimo de Horca

En breve

El virrey conde de Castellar ordena arrestar a Juan de Villegas, un empleado de la Caja real que gastaba mucho más de lo que ganaba y que había falsificado la firma del virrey. Villegas recibe doscientos azotes y es enviado al presidio de Chagres. Años después escapa, vuelve a Lima y, en febrero de 1678, intenta apuñalar al virrey mientras éste reza en Santo Domingo. Un joven capitán lo detiene, y ocho días después cuelga de la horca como un racimo.

Contexto

Palma aprovecha la anécdota para retratar al conde de Castellar, virrey desde 1674: ordenó fortificar puertos, vigiló las cajas reales y castigó con dureza los abusos de los funcionarios. El relato incluye el episodio de don Juan del Corro, que dijo haber descubierto un método para beneficiar la plata de Potosí con menos azogue; el virrey ordenó fiestas, y los ensayos posteriores mostraron que el invento no servía. El gobierno de Castellar terminó cuando una real orden de Carlos II, llegada el 7 de julio de 1678, lo obligó a entregar el mando al arzobispo Liñán y Cisneros.

Personajes

Juan de Villegas
vizcaíno defraudador y falsificador de la firma del virrey

Rodrigo de Odría
alcalde del crimen, encargado del arresto

Güerequeque
alguacil ágil que captura a Villegas

Conde de Castellar
vigésimo virrey del Perú

Dónde ocurre

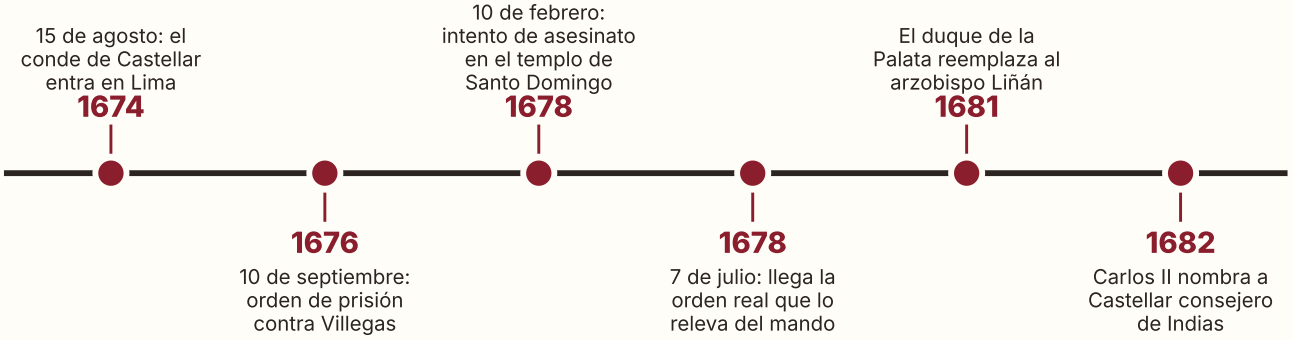


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 4

Racimo de Horca

Línea del tiempo



Vocabulario

alcalde del crimen
juez de causas penales en la Real Audiencia.

alguacil
oficial que ejecutaba arrestos y órdenes de la justicia.

presidio
fortaleza o cárcel donde se cumplía condena, a menudo con trabajos forzados.

azoguero
minero que beneficia la plata con azogue, es decir, mercurio.

juicio de residencia
examen de la conducta de un funcionario al terminar su cargo.

Caja real
oficina que guardaba y administraba los ingresos del rey.

Para conversar

1. ¿Qué indicios tiene el alcalde de que Villegas lleva una vida sospechosa?
2. ¿Para qué cuenta Palma la anécdota de Juan del Corro?
3. ¿Qué le dice el alguacil al alcalde ante la horca y qué tono da eso al final?
4. ¿Cómo muestra Palma la relación entre la justicia y el poder del virrey?

¿Sabías que...? El racimo del título es una imagen que Palma repite: el cuerpo ahorcado se balancea como un racimo.



TRADICIÓN 5 · 12 MIN DE AUDIO

Amor de Madre

En breve

El capitán Fernando de Vergara, hidalgo extremeño que llegó a Lima con el virrey, se casa con la rica Evangelina Zamora y durante cinco años es un marido ejemplar. Una noche el juego lo vuelve a atrapar. Pierde el anillo de bodas de su esposa y, al verla rezando, apuñala al marqués que lo ganó. Condenado a muerte, Evangelina declara ante el virrey que ella era la adúltera y que su marido sólo defendió su honor. Él enloquece y ella revela la verdad a sus hijos en su lecho de muerte.

Contexto

El virrey es el conde de la Monclova, apodado Brazo de plata, que perdió el brazo derecho en la batalla de Arras (1654) y gobernó el Perú desde agosto de 1690 durante más de quince años, un récord según Palma. Fueron años de paz y de grandes obras en Lima, como los portales de la plaza. Palma avisa que cambió los nombres de los protagonistas y que quiso respetar la verdad histórica. La tradición trata de las leyes del honor y de la vergüenza de la sociedad colonial, que castigaba con más rigor la deshonra que el crimen.

Personajes

Fernando de Vergara
capitán extremeño, jugador

Evangelina Zamora
joven limeña rica y piadosa

El marqués
joven jugador que gana el anillo

Conde de la Monclova
virrey Brazo de plata

Doña Josefa
hija del virrey, primera abadesa del monasterio de Santa Rosa

Dónde ocurre

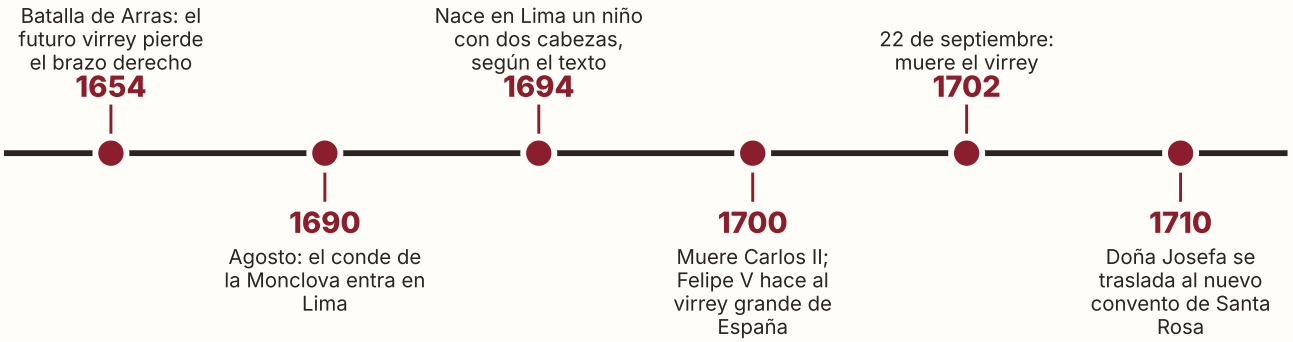


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 5

Amor de Madre

Línea del tiempo



Vocabulario

hijodalgo
noble de menor rango.

mayorazgo
herencia que pasa íntegra al hijo mayor.

desquite
intento de recuperar lo perdido en el juego.

alevosía
traición al cometer un crimen.

cadalso
tablado donde se ejecutaba a un condenado.

abadesa
superiora de un convento de monjas.

Para conversar

1. ¿Cómo cambia la vida del capitán después de la primera noche de juego?
2. ¿Por qué Evangelina elige perder su honra en vez de salvar a su marido de otra manera?
3. ¿Qué papel tiene el virrey en la decisión de suspender la sentencia?
4. Discute: ¿es un acto de amor o de sacrificio forzado por las reglas de la sociedad?

¿Sabías que...? El apodo Brazo de plata nació porque el virrey sustituyó el brazo amputado por uno plateado.



TRADICIÓN 6 · 11 MIN DE AUDIO

Lucas el Sacrílego

En breve

En la noche del 22 de octubre de 1743 un ladrón entra por una claraboya a la iglesia de San Agustín y roba la custodia de oro con perlas y piedras preciosas. Lima se llena de procesiones, ruegos y castigos hasta que, en Huancavelica, la esposa del intendente reconoce una esmeralda del robo en un anillo que le ofrece el platero Lucas de Valladolid. Lucas es capturado y enviado a Lima. Pide cuatro meses para hacer una custodia mejor y, aunque se arrepiente, termina ahorcado como ladrón y no quemado como sacrílego.

Contexto

El robo ocurre durante el gobierno del marqués de Villagarcía, que llegó en 1736 con sesenta años y fue relevado en 1745. Palma aprovecha para recordar la expedición científica francesa y española que medía la forma de la Tierra, cuyos miembros el pueblo llamó los caballeros del punto fijo, y a los piratas ingleses Vernon y Anson. La historia muestra la importancia de la religión en la vida limeña y el poder de los orfebres mestizos en las artes de la colonia.

Personajes

Lucas de Valladolid
platero mestizo de Huamanga

Marqués de Villagarcía
virrey del Perú desde 1736

Jerónimo Solá
intendente de Huancavelica

Esposa del intendente
reconoce la esmeralda donada por ella a la custodia

Dónde ocurre

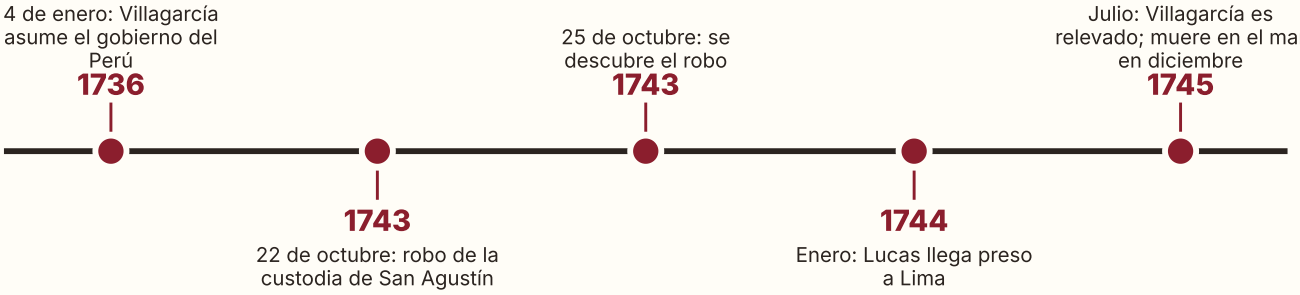


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 6

Lucas el Sacrílego

Línea del tiempo



Vocabulario

custodia
pieza de oro donde se muestra la hostia consagrada.

sacrílego
que comete un robo o un ofensa contra algo sagrado.

claraboya
ventana alta en el techo o en un muro.

platero
artesano que trabaja la plata y el oro.

intendente
funcionario que gobernaba una provincia.

capilla
lugar o tiempo previo a la ejecución de un condenado.

Para conversar

1. ¿Qué cualidades de Lucas le permiten cometer el robo y luego pedir una nueva custodia?
2. ¿Cómo reacciona la sociedad limeña ante el sacrilegio?
3. ¿Qué ironía hay en el modo en que se castiga a Lucas?
4. ¿Para qué incluye Palma la anécdota de los caballeros del punto fijo?

¿Sabías que...? El texto cuenta que el pueblo creyó que los científicos podían apartar de Lima la línea equinoccial.



TRADICIÓN 7 · 16 MIN DE AUDIO

Rudamente, Pulidamente, Mañosamente

En breve

Palma presenta a Leonorcica Michel, una limeña de rompe y rasga casada con un pulpero español de poco carácter. El matrimonio acaba en los tribunales y el relato termina con la copia de una sentencia que Palma considera curiosísima y que obliga a los esposos a seguir viviendo juntos. El título imita la fórmula de la sentencia.

Contexto

Palma ambienta la historia en el gobierno del virrey Manuel de Amat, que asumió a fines de 1761 y gobernó unos quince años. Se destacó por cuidar la policía, la limpieza y el ornato de Lima. El relato recoge la vida cotidiana de las pulperías y de la justicia de los alcaldes, y muestra el humor del autor, que se burla de los modos de hablar de los jueces.

Personajes

Leonorcica Michel
limeña de carácter fuerte

El pulpero
marido español, más tímido que ella

Virrey Amat
gobernó Lima desde 1761

Dónde ocurre

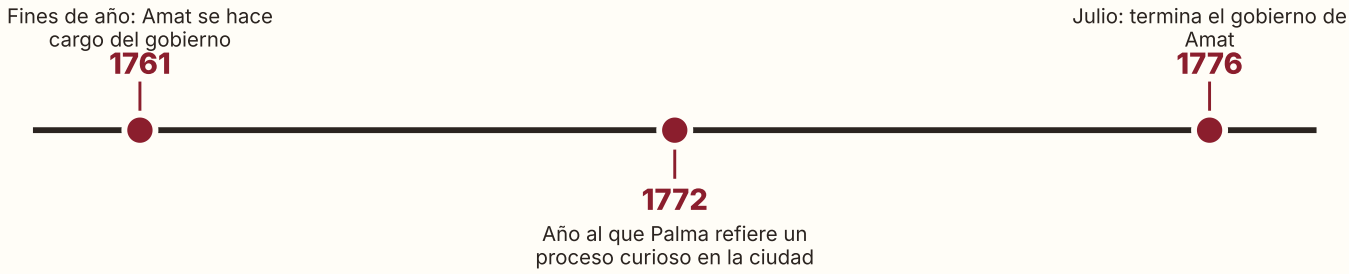


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 7

Rudamente, Pulidamente, Mañosamente

Línea del tiempo



Vocabulario

pulpero
dueño de una pulpería, tienda de abarrotes y bebidas.

de rompe y rasga
persona decidida y de carácter fuerte.

sentencia
decisión del juez que cierra un pleito.

concilio
reunión de obispos y clérigos para decidir asuntos de la Iglesia.

alférez
oficial militar de baja graduación.

Para conversar

1. ¿Qué rasgos del humor de Palma aparecen en el retrato de Leonorcica?
2. ¿Qué muestra la sentencia sobre cómo veía la sociedad el matrimonio?
3. ¿Por qué Palma mezcla el chisme local con el retrato del virrey?
4. Escribe una sentencia moderna con el mismo tono humorístico.

¿Sabías que...? El título copia la fórmula con que, según Palma, la sentencia describe el modo de actuar.



TRADICIÓN 8 · 10 MIN DE AUDIO

El Resucitado

En breve

Un enfermo del hospital de Lima es declarado muerto y, antes de que lo entierren, un administrador llamado don Gil Paz recibe de él unas monedas de oro y la promesa de cuidar su cuerpo. Don Gil se queda con las monedas y deja el cadáver en un corralón. Allí el supuesto muerto despierta y se levanta. El susto hace perder la razón al administrador, mientras que el resucitado, ya sano, reparte el oro en limosnas y se hace hermano lego de los descalzos.

Contexto

La historia ocurre en 1777, el año de los tres sietes que Palma llama apocalíptico, bajo el virrey Manuel Guirior, que llegó de incógnito a Lima el 17 de julio de 1776. Palma lo elogia porque cedió a los hospitales ciertos pesos que antes se guardaban los virreyes. Cuando aún no había cementerio general, los difuntos se enterraban en iglesias y hospitales. El texto reflexiona sobre la avaricia y la conciencia.

Personajes

El Resucitado
hermano lego de los descalzos, antes enfermo del hospital

Don Gil Paz
ecónomo avaro

Manuel Guirior
virrey desde 1776

Dónde ocurre



Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 8

El Resucitado

Línea del tiempo



Vocabulario

hermano lego
religioso que no se ordena sacerdote y hace tareas del convento.

peluconas
monedas de oro antiguas.

ecónomo
administrador de los bienes de una institución.

sepulturero
persona que abre y cierra las tumbas.

hábito
traje propio de una orden religiosa.

Para conversar

1. ¿Qué lecciones morales extrae Palma de la avaricia de don Gil?
2. ¿Por qué el resucitado reparte el oro en limosnas?
3. ¿Qué costumbres funerarias aparecen en el relato?
4. ¿Qué efecto tiene el momento de la resurrección en el estilo humorístico?

¿Sabías que...? En el texto el pueblo conocía al hermano lego solamente como el Resucitado.



TRADICIÓN 9 · 10 MIN DE AUDIO

El Corregidor de Tinta

En breve

El 4 de noviembre de 1780, durante un almuerzo en Tungasuca, el corregidor Antonio de Arriaga insulta al cura Carlos Rodríguez. Esa tarde, al volver a su villa, es capturado por José Gabriel Tupac-Amaru, quien lo manda ahorcar frente a la capilla el 10 de noviembre. Palma añade un retrato del virrey Agustín de Jáuregui y recuerda cómo el levantamiento de Tupac-Amaru estremeció el virreinato. La tradición termina con la muerte del virrey tras comer unas cerezas, que el narrador relaciona con la venganza indígena.

Contexto

Es el comienzo de la gran rebelión de Tupac-Amaru II, que sacudió el sur andino entre 1780 y 1781 y fue reprimida con ejecuciones, entre ellas la del propio Tupac-Amaru. Palma cuenta al virrey Jáuregui, que gobernó de 1780 a 1784 y vivió amenazas de piratas y de indígenas rebeldes. El texto sugiere que el odio hacia los corregidores abusivos fue una causa importante del levantamiento.

Personajes

Antonio de Arriaga
corregidor de Tinta, abusivo

Carlos Rodríguez
cura de Tungasuca, campechano

José Gabriel Tupac-Amaru
cacique que encabeza la rebelión

Agustín de Jáuregui
virrey del Perú

Dónde ocurre

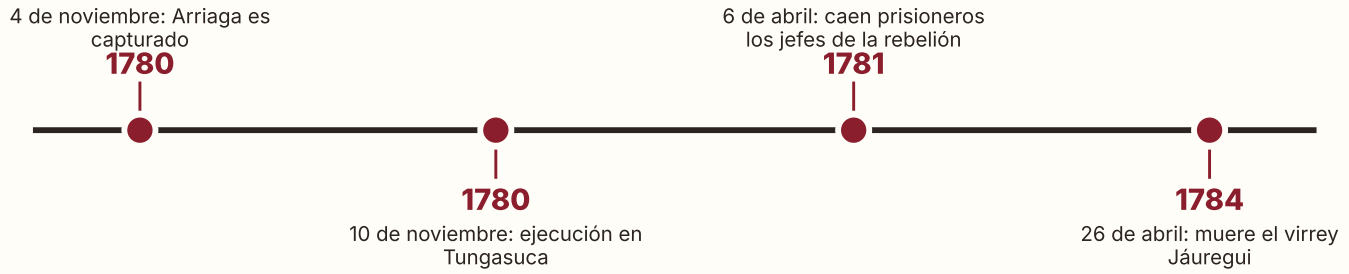


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 9

El Corregidor de Tinta

Línea del tiempo



Vocabulario

corregidor
funcionario real que gobernaba una provincia y cobraba tributos.

cura
sacerdote de una parroquia.

cacique
jefe indígena.

horca
estructura donde se ejecutaba a los condenados.

juicio de residencia
examen del gobierno de un funcionario al terminar su cargo.

Para conversar

1. ¿Qué abusos de los corregidores aparecen en el relato?
2. ¿Cómo presenta Palma a Tupac-Amaru en el momento de la captura?
3. ¿Por qué sitúa Palma aquí un retrato del virrey?
4. Compara esta versión literaria con una fuente histórica sobre la rebelión de 1780.

¿Sabías que...? Jáuregui, dice Palma, era muy aficionado a las cerezas, y de ahí su fin repentino.



TRADICIÓN 10 · 23 MIN DE AUDIO

La Gatita de Mari-Ramos que Halaga con la Cola y Araña con las Manos

En breve

Benedicta, una joven huérfana apodada la Gatita de Mari-Ramos, se fuga con el petimetre Aquilino de Leuro, que a los seis meses la abandona. Ella vive de coser en la Alameda de Acho y es cortejada por Fortunato, un tímido amanuense. Cuando Aquilino se va a casar con una rica heredera, Benedicta lo cita, lo narcotiza, lo ata y lo apuñala. Obliga a Fortunato a ayudarle a arrojar el cadáver al río, pero el muerto arrastra al vivo en su caída. Un inocente es acusado del crimen. Benedicta, moribunda y devorada por el remordimiento, se confiesa con un sacerdote y le pide que haga pública su confesión para salvar al encarcelado.

Contexto

El relato transcurre en 1788, en el gobierno del virrey Teodoro de Croix, que entró en Lima el 6 de abril de 1784 y partió el 7 de abril de 1790. Palma recuerda que el alumbrado de las calles centrales de Lima recién se estableció en 1776, de modo que la Alameda de Acho era de noche un sitio peligroso. En una digresión explica también el origen de un antiguo juego infantil, el de los huevos. El relato se presenta como la crónica de un proceso judicial.

Personajes

Benedicta, la Gatita
huérfana de unos veinte años; seducida y abandonada, se vuelve vengadora

Aquilino de Leuro
petimetre que la abandona y se va a casar con una rica heredera

Fortunato
amanuense tímido, hijo natural del conde de Pozosdulces; muere ahogado

El inocente preso
hombre acusado injustamente del crimen

Dónde ocurre

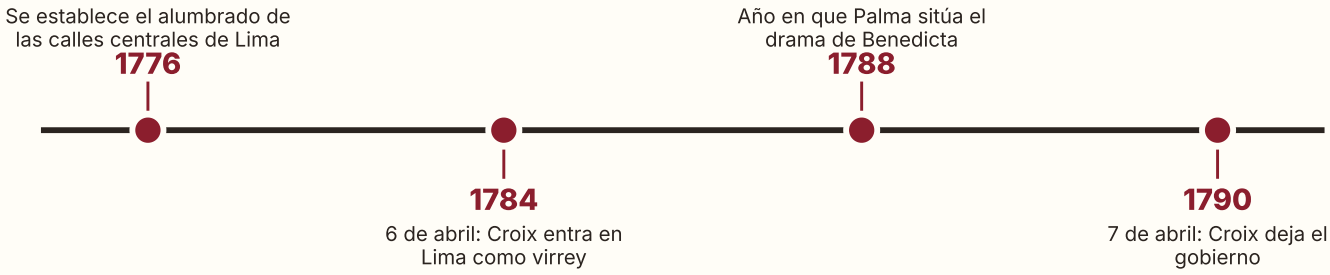


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 10

La Gatita de Mari-Ramos que Halaga con la Cola y Araña con las Manos

Línea del tiempo



Vocabulario

amanuense
persona que escribe o copia documentos.

petimetre
joven muy preocupado por la moda y el aspecto.

narcótico
sustancia que adormece.

remordimiento
pena por haber hecho algo malo.

proceso
expediente de un juicio.

Para conversar

1. ¿Por qué Benedicta decide vengarse de Aquilino y cómo lo hace?
2. ¿Qué papel juega Fortunato y por qué muere?
3. ¿Por qué importa la confesión final de Benedicta?
4. ¿Qué contraste ve Palma entre la vigilancia nocturna de su tiempo y la del siglo anterior?
5. Escribe un final distinto en el que se haga justicia antes.

¿Sabías que...? Palma presenta el relato como la reconstrucción de un proceso judicial antiguo.



TRADICIÓN 11 · 9 MIN DE AUDIO

¡a la Cárcel Todo Cristo!

En breve

Palma cuenta la vida de Ambrosio O'Higgins, un buhonero al que las limeñas llamaban el inglés y que llegaría a gobernar el Perú. Ya como virrey, cansado de los robos nocturnos, ordena un bando según el cual quien ande por las calles después de las diez de la noche irá a la cárcel. Una noche sale a comprobarlo y un capitán, que no lo reconoce, lo arresta con la frase que da título al relato. Pasa la noche en la cárcel y al día siguiente destituye a los otros capitanes que no se atrevieron a detenerlo.

Contexto

Ambrosio O'Higgins asumió el gobierno el 5 de junio de 1796 después de gobernar Chile. En su época se incorporó la intendencia de Puno al Perú. La frase final se volvió un refrán popular de la justicia que no distingue rangos. Palma explica también el origen de un dicho sobre una viuda de Moquegua.

Personajes

Ambrosio O'Higgins
buhonero llegado a virrey, marqués de Osorno

El capitán de ronda
hombre firme que cumple el bando

Cuatro capitanes
destituidos por no arrestarlo

Dónde ocurre

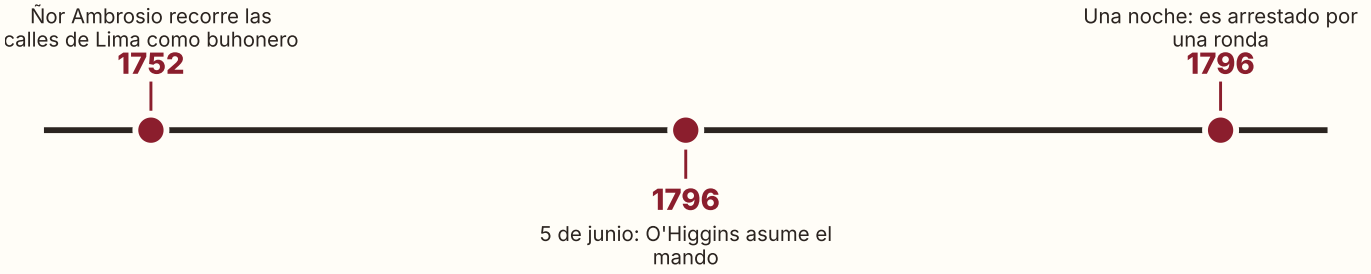


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 11

¡a la Cárcel Todo Cristo!

Línea del tiempo



Vocabulario

buhonero
vendedor ambulante de baratijas.

bando
orden pública dictada por una autoridad.

ronda
patrulla nocturna.

pelafustán
persona sin oficio ni prestigio.

destituir
quitar a alguien de su cargo.

Para conversar

1. ¿Qué dice la frase final de la ley y del poder?
2. ¿Por qué los otros capitanes dejaron pasar al virrey?
3. ¿Qué hace el virrey al día siguiente y qué enseña?
4. ¿Es justo que un bando valga igual para todos? Argumenta.

¿Sabías que...? La frase ¡a la cárcel todo Cristo! pasó al lenguaje popular según Palma.



TRADICIÓN 12 · 12 MIN DE AUDIO

Nadie Se Muere Hasta que Dios Quiere

En breve

El platero Román, casado con una mujer de mal carácter, pasa una tarde de desesperación y sale de su casa en busca de un árbol. Escondido entre las ramas, ve cómo un hombre llamado Ovillitos saca monedas de unos escondrijos. El hallazgo cambia su suerte: reabre su taller, prospera y muere rico bajo la república. En su testamento deja dinero para misas por el alma de Ovillitos.

Contexto

El relato transcurre en tiempos del virrey Avilés, trigésimo séptimo virrey, que gobernó de 1801 a 1806. Se erigió el obispado de Maynas y Guayaquil se incorporó al virreinato. Palma afirma haber leído el testamento de Román y haber conocido a personas que lo trataron, de modo que presenta la historia como un caso real.

Personajes

Román
platero limeño

Ovillitos
hombre al que Román ve en el árbol

Virrey Avilés
trigésimo séptimo virrey

Dónde ocurre



Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 12

Nadie Se Muere Hasta que Dios Quiere

Línea del tiempo



Vocabulario

platero
artesano de la plata.

testamento
documento en que alguien dispone de sus bienes.

sufragio
oración o misa por el alma de un difunto.

zambra
jaleo, discusión ruidosa.

desamortización
venta de bienes que estaban en manos de la Iglesia.

Para conversar

1. ¿Qué significa el refrán del título?
2. ¿Qué relación guardan Román y Ovillitos al final?
3. ¿Qué costumbres religiosas muestra el testamento?
4. ¿Cómo muestra Palma el humor al hablar de la vida conyugal?

¿Sabías que...? Palma dice haber leído la cláusula del testamento que paga treinta pesos al mes durante veinticinco años.



TRADICIÓN 13 · 19 MIN DE AUDIO

El Fraile y la Monja del Callao

En breve

Palma confiesa que de muchacho escribió un drama malísimo sobre los fantasmas del Real Felipe. Para repararlo, cuenta la historia verdadera del sitio del Callao entre 1824 y 1826, cuando el brigadier José Ramón Rodil resistió con hambre y epidemias, y la de unos supuestos fantasmas, un fraile y una monja, que según los soldados rondaban las murallas. Eran en realidad conspiradores. Rodil los hizo fusilar con los hábitos como mortaja.

Contexto

Después de Ayacucho, en 1824, el Callao quedó en manos de Rodil, que resistió hasta rendirse el 23 de enero de 1826 y vio morir de escorbuto a muchos de sus hombres. Palma recopila cifras de balas, bombas y víctimas, y reflexiona sobre el origen del nombre Callao. El relato mezcla historia militar con la creencia popular en lo sobrenatural.

Personajes

José Ramón Rodil
marqués de Rodil, jefe realista del Callao

El fraile y la monja
aparecidos que resultan ser conspiradores

El castellano del Real Felipe
oficial que no se asusta con aparecidos

Dónde ocurre

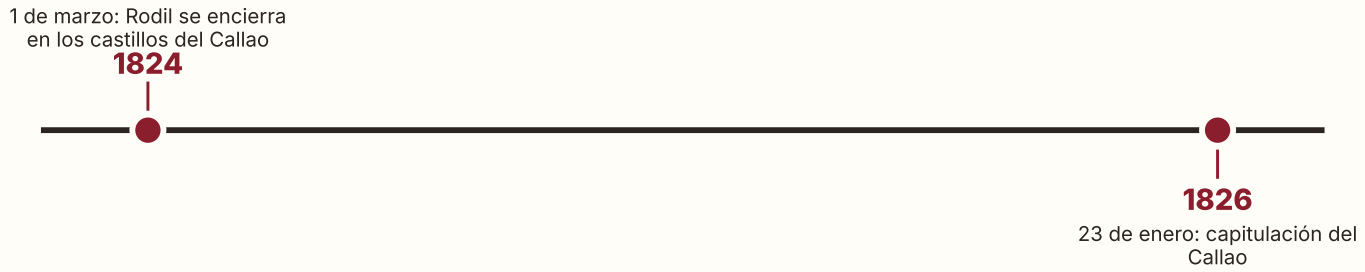


Mapa esquemático, no a escala

TRADICIÓN 13

El Fraile y la Monja del Callao

Línea del tiempo



Vocabulario

brigadier
grado militar entre coronel y general.

sitio
cerco prolongado a una plaza fuerte.

escorbuto
enfermedad por falta de vitamina C.

castellano
gobernador de un castillo.

mortaja
vestidura con que se entierra a un difunto.

Para conversar

1. ¿Por qué Palma empieza hablando de su drama juvenil?
2. ¿Qué recursos usan los conspiradores para esconderse?
3. ¿Qué efecto tiene la creencia en fantasmas en la guarnición?
4. ¿Qué diferencias hay entre un relato histórico y una leyenda?

¿Sabías que...? El Real Felipe es la gran fortaleza del Callao, en cuyo sitio mueren de hambre y enfermedad miles de personas.

PARA CERRAR

Actividades finales

1. Mapa propio

Dibuja un mapa de tu ciudad con los lugares donde, según tú, ocurriría una tradición moderna.

2. Escribe tu tradición

Elige un dicho o una leyenda de tu familia o barrio. Cuenta su origen con el humor y los detalles de Palma, en menos de una página.

3. Compara

Elige una tradición y busca una fuente histórica sobre el mismo hecho. Anota qué coincide y qué añade o cambia Palma.

4. Debate

¿Qué verdades puede contar una leyenda que un documento no cuenta? ¿Qué riesgos tiene confiar en ella?

Notas y fuentes

Texto base: *Tradiciones peruanas* de Ricardo Palma, edición de Proyecto Gutenberg n.º 21282, marcada como dominio público en Estados Unidos. Los resúmenes, notas de contexto, glosarios y preguntas de esta guía se redactaron para acompañar el audiolibro y toman sus datos y fechas del propio texto. Cuando Palma da cifras o datos discutibles, aquí se atribuyen a él. Revisa los datos contra fuentes históricas antes de usarlos en clase. Los mapas son esquemáticos y no están a escala; la ubicación de Tintay es aproximada.